

نظریه‌ای در باب عدالت

بر اساس آخرین ویراست

جان رالز

ترجمه‌ی مرتضی نوری



A Theory of Justice

Revised Edition, 1999

John Rawls

نظریه‌ای در باب عدالت

جان رالز

ترجمه‌ی مرتضی نوری

(براساس آخرین ویراست اثر، ۱۹۹۹)

حروف چینی، نمونه‌خوانی، صفحه‌آرایی: بخش تولید نشر مرکز

چاپ اول زمستان ۱۳۹۳، شماره‌ی نشر ۱۱۳۹، ۱۳۰۰ نسخه، چاپ نوپار

شابک: ۹۷۸-۹۶۳-۳۱۳-۲۳۹-۳

نشر مرکز: تهران، خیابان دکتر فاطمی، روبه‌روی هتل لاله، خیابان باباطاهر، شماره‌ی ۸

تلفن: ۸۸۹۷۰۲۶۲-۳، فاکس: ۸۸۹۶۵۱۶۹

Email: info@nashr-e-markaz.com

همه‌ی حقوق چاپ و نشر این ترجمه برای نشر مرکز محفوظ است.

تکثیر، انتشار و بازنویسی این اثر یا قسمتی از آن به هر شیوه از جمله فتوکپی، الکترونیک، ضبط و ذخیره

در سیستم‌های یازبایی و بخش بدون دریافت مجوز قبلی و کپی از ناشر ممنوع است.

این اثر تحت حمایت «قانون حمایت از حقوق مؤلفان، مصنفان و هنرمندان ایران» قرار دارد.

سرشناسه: رالز، جان، ۲۰۰۲-۱۹۲۱ م. Rawls, John

عنوان و نام پدیدآور: نظریه‌ای در باب عدالت / جان رالز؛ ترجمه‌ی مرتضی نوری

مشخصات ظاهری: ده، ۶۶۲ ص. جدول

یادداشت: عنوان اصلی: A Theory of Justice، چاپ قبلی کتاب حاضر تحت عنوان «نظریه عدالت» ترجمه محمد کمال سرویان

و مرتضی بحرانی توسط انتشارات پژوهشکده مطالعات فرهنگی و اجتماعی در سال ۱۳۸۷ منتشر شده است. واژه‌نامه، کتابخانه،

نمابه

موضوع: عدالت

شماره افزوده: نوری، مرتضی، ۱۳۶۰-، مترجم

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۳ ن ۶ ۲ ر / IC6۷۸

رده‌بندی دیویی: ۱۱ / ۳۲۰

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۴۷۳-۴۷۳

فهرست

۱	مقدمه‌ی مترجم
۱	۱. کودکی و نوجوانی: بی‌عدالتی در درونِ مرزها
۳	۲. دورانِ کالج و سربازی: بی‌عدالتی در بیرونِ مرزها
۴	۳. تحصیلات تکمیلی و استادی: مقابله با بی‌عدالتی در درون و بیرونِ مرزها
۷	۴. نظریه‌ای در بابِ عدالت: طرحی برای عدالت در درونِ مرزها
۱۶	۵. لیبرالیسم سیاسی: خود-بنیادی برداشتِ سیاسی از عدالت
۲۰	۶. قانونِ ملل: طرحی برای عدالت بیرون از مرزها
۲۳	نکاتی چند درباره‌ی معادل‌های کتاب
۲۷	منابع
۲۸	دیباجه‌ی ویراستِ بازنگری شده
۳۴	دیباجه
۴۱	بخش اول: نظریه
۴۳	فصل یکم: عدالت به مثابه‌ی انصاف
۴۳	۱. نقشِ عدالت
۴۷	۲. موضوعِ عدالت
۵۱	۳. ایده‌ی اصلیِ نظریه‌ی عدالت
۵۶	۴. وضعیتِ آغازین و توجیه
۶۰	۵. فایده‌گرایی کلاسیک
۶۵	۶. چند تقابل مرتبط

۷۰	۷. شهودگرایی
۷۶	۸. مسئله‌ی تقدم
۸۰	۹. اشاراتی چند در باب نظریه‌ی اخلاقی

۸۷ فصل دوم: اصول عدالت

۸۷	۱۰. نهادها و عدالتِ صوری
۹۳	۱۱. دو اصل عدالت
۹۷	۱۲. تفسیرهای اصل دوم
۱۰۶	۱۳. برابری دموکراتیک و اصل تفاوت
۱۱۴	۱۴. برابری منصفانه‌ی فرصت‌ها و عدالتِ روتیه‌ای محض
۱۲۰	۱۵. خیرهای اولیه‌ی اجتماعی: مبنای ارزیابی سطح امیدها
۱۲۴	۱۶. موقعیت‌های اجتماعی عمده
۱۲۹	۱۷. گرایش به برابری
۱۳۷	۱۸. اصول مربوط به افراد: اصل انصاف
۱۴۲	۱۹. اصول مربوط به افراد: تکالیف طبیعی

۱۴۶ فصل سوم: وضعیت آغازین

۱۴۶	۲۰. ماهیت استدلالی که در اثبات برداشت‌های [گوناگون از] عدالت اقامه می‌شود
۱۵۰	۲۱. معرفی گزینه‌ها
۱۵۴	۲۲. شرایط بستر ساز عدالت
۱۵۷	۲۳. محدودیت‌های صوری مفهوم حق
۱۶۲	۲۴. پرده‌ی بی‌خبری
۱۶۸	۲۵. عقلانیت طرف‌ها [ی قرارداد]
۱۷۵	۲۶. استدلالی که به دو اصل عدالت می‌انجامد
۱۸۵	۲۷. استدلالی که به اصل فایده‌ی میانگین می‌انجامد
۱۹۲	۲۸. مشکلات اصل فایده‌ی میانگین
۲۰۱	۲۹. برخی از دلایل عمده‌ی دو اصل عدالت
۲۰۹	۳۰. فایده‌گرایی کلاسیک، بی‌طرفی، و خیرخواهی

۲۱۷ بخش دوم: نهادها

۲۱۹ فصل چهارم: آزادی برابر

۲۱۹	۳۱. زنجیره‌ی چهار-مرحله‌ای
۲۲۵	۳۲. مفهوم آزادی
۲۳۸	۳۳. آزادی برابر در زمینه‌ی عقیده
۲۴۴	۳۴. منازا و منفعت همگانی

۳۵	مدارا با ناممداراگران.....	۳۳۸
۳۶	عدالت سیاسی و قانون اساسی.....	۳۴۳
۳۷	محدودیت‌های اصل مشارکت.....	۳۵۰
۳۸	حاکمیت قانون.....	۳۵۶
۳۹	تعریف تقدم آزادی.....	۳۶۴
۴۰	تفسیر کانتی نظریه‌ی عدالت به مثابه‌ی انصاف.....	۳۷۱
۳۷۸	فصل پنجم: سهم‌های توزیعی	
۴۱	مفهوم عدالت در اقتصاد سیاسی.....	۳۷۸
۴۲	اشاراتی در باب نظام‌های اقتصادی.....	۳۸۴
۴۳	نهادهای زمینه‌ای برای عدالت توزیعی.....	۳۹۲
۴۴	مسئله‌ی عدالت میان نسل‌ها.....	۳۰۱
۴۵	اولویت‌دهی به زمان.....	۳۰۹
۴۶	نمونه‌های دیگری از تقدم [عدالت].....	۳۱۳
۴۷	دستورهای عدالت.....	۳۱۷
۴۸	انتظارات مشروع و استحقاق اخلاقی.....	۳۲۳
۴۹	مقایسه با برداشت‌های ترکیبی.....	۳۲۸
۵۰	اصل کمال.....	۳۳۶
۳۴۳	فصل ششم: تکلیف و وظیفه	
۵۱	استدلال‌هایی در دفاع از اصول تکلیف طبیعی.....	۳۴۳
۵۲	استدلال‌هایی در دفاع از اصل انصاف.....	۳۵۱
۵۳	تکلیف تبعیت از قانون ناعادلانه.....	۳۵۸
۵۴	جایگاه قاعده‌ی اکثریت.....	۳۶۳
۵۵	تعریف نافرمانی مدنی.....	۳۶۹
۵۶	تعریف تمرد وجدان‌مندانه.....	۳۷۳
۵۷	توجیه نافرمانی مدنی.....	۳۷۶
۵۸	توجیه تمرد وجدان‌مندانه.....	۳۸۱
۵۹	نقش نافرمانی مدنی.....	۳۸۶
۳۹۵	بخش سوم: اهداف	
۳۹۷	فصل هفتم: خیر به مثابه‌ی عقلانیت	
۶۰	ضرورت ارائه‌ی نظریه‌ای در باب خیر.....	۳۹۷
۶۱	تعریف خیر برای موارد ساده.....	۴۰۱
۶۲	اشاره‌ای در باب معنا.....	۴۰۵

۴۰۸	۶۳. تعریف خیر برای برنامه‌های زندگی
۴۱۶	۶۴. عقلانیت سنجش‌گرانه
۴۲۴	۶۵. اصل ارسطویی
۴۳۱	۶۶. تعریف خیر در مورد اشخاص
۴۳۷	۶۷. عزت نفس، کمالات، و شرم
۴۴۳	۶۸. چند تقابل میان حق و خیر
۴۴۹	فصل هشتم: حس عدالت
۴۴۹	۶۹. مفهوم جامعه‌ی به‌سامان
۴۵۶	۷۰. اخلاقی مرجعیت-محور
۴۶۰	۷۱. اخلاقی جماعت-محور
۴۶۵	۷۲. اخلاقی اصول-محور
۴۷۱	۷۳. ویژگی‌های احساسات اخلاقی
۴۷۷	۷۴. ارتباط میان نگرش‌های اخلاقی و نگرش‌های طبیعی
۴۸۱	۷۵. اصول روان‌شناسی اخلاقی
۴۸۷	۷۶. مسئله‌ی پایایی نسبی
۴۹۳	۷۷. مبتای برابری
۵۰۲	فصل نهم: خیر-بودگی [خوبی] عدالت
۵۰۲	۷۸. خود-آینی و عینیت
۵۰۸	۷۹. ایده‌ی اتحادیه‌ی اجتماعی
۵۱۶	۸۰. مسئله‌ی حسادت
۵۲۱	۸۱. حسادت و برابری
۵۲۷	۸۲. دلایل تقدم آزادی
۵۳۳	۸۳. خوش‌بختی و هدف‌های غالب
۵۳۹	۸۴. لذت‌گرایی به مثابه‌ی روشی برای انتخاب
۵۴۴	۸۵. وحدت خود
۵۵۰	۸۶. خیر-بودگی [خوبی] حس عدالت
۵۶۰	۸۷. نکات پایانی در باب توجیه
۵۷۱	یادداشت‌ها
۶۲۹	واژه‌نامه‌ی انگلیسی به فارسی
۶۳۴	واژه‌نامه‌ی فارسی به انگلیسی
۶۳۹	نمایه